

Жил-был на свете  
мальчик...

Des kleinen Friedrichs  
Geburtstag

Слова И. ШАЛЬ

Worte von J. SCHALL

Русский текст Е. Мнацакановой

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Moderato con anima

нар

1. Жил - был на све - те маль - чик, по - слу - шен и у -  
1. Es war ein - mal, ihr Leut - chen, ein Knäb - lein jung und

- мен. Он ве - сел был, как птен - чик и сви - ду не ду -  
zart, hieß Fried - rich, war da - ne - ben recht gut von Sin - nes -

- рен. Был рос - ту не - боль - шо - го, не то - нок и не  
- art. War freund - lich und be - schei - den, nicht xärt - lich und nicht

толст, а нрава зо-ло-то-го. не строг, но и не  
*wild, war sanft wie kleine Schäf-chen, und wie ein Täub-chen*

*fp*

1. 2. 3. 4.  
 прост. -ца. 5. Так  
*mild. richt 5. Und*

*f p*

маль-чик рос пре-дест-ный, и кро-ток, и у-мен. По-слу-шай на-шу  
*Gott im Him-mel o-ben er-hör-te ihr Ge-bet. Sein Se-gen folgt dem*

пе-сию и стань та-ким, как он.  
*Kna-ben, da, wo er geht und steht.*

*fp f*

2. Не трус, не забияка,  
Не робок, не драчлив,  
Был скромн он, однако,  
И, как овечка, тих.  
    А в школе — образцовый,  
    Прилежный ученик.  
    Расскажет всем толково,  
    Что вычитал из книг.
3. Со всеми он приветлив,  
Всем скажет: «Добрый день!»  
На ваш поклон ответить  
Ничуть ему не лень.  
    Так время шло. Однажды  
    Созвал он всех друзей  
    На свой веселый праздник —  
    То был рожденья день.
4. Смех, шутки, представленья  
И танцев тесный круг,  
И хоры поздравлений:  
«Будь счастлив, милый друг!»  
    Казалось, их веселью,  
    Их песням нет конца.  
    Был ясный день весенний,  
    И радостны сердца.

2. Drum gab auch Gott Gedeihen,  
Das Knäblein wuchs heran,  
Und seine Eltern hatten  
Recht ihre Freude dran.  
    Zu Schul' und Gotteshause  
    Sah man es fleißig gehn  
    Und jedem, der es grüßte,  
    Gar freundlich Rede stehn.
3. Auch war ihm in der Schule  
Ein jeder herzlich gut,  
Denn allen macht es Freude  
Und allen war es gut.  
    Einst hieß es: Brüder, morgen  
    Fällt sein Geburtstag ein!  
    Gleich riefen all' und jeder:  
    Der muß gefeiert sein!
4. Da war des Wohlbehagens  
Und jeder Freude viel,  
Und wo man sah und hörte,  
War Sang und Tanz und Spiel.  
    Denn alle, alle freuten  
    Des frohen Tages sich,  
    Und alle, alle sangen:  
    Heil unserm Friederich!